

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一位乐队指挥的经历(the Experiences Of A Bandmaster) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位乐队指挥的经历(The Experiences of a Bandmaster)

第1/1页

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbændmɑːstə(r)]
THE EXPERIENCES OF A BANDMASTER
这 经历 的 一个 乐队指挥

一位乐队指挥的经历

[baɪ][dʒɒn] [ˈfɪlɪp] [ˈsuːzə]
By John Philip Sousa
经过 约翰 菲利普 苏萨

约翰·菲利普·苏萨

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ɪmˈbærəsɪŋ] [dɪˈmɑːnd] .
The President's Embarrassing Demand .
这 总统的 尴尬的 要求 .

总统令人尴尬的要求。

[ˈprezɪdənt] [ˈkliːvləndz] [ˈvi:təʊ] .
President Cleveland's Veto .
总统 克利夫兰的 否决 .

克利夫兰总统的否决权。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
A Chorus of Ten Thousand .
一个 合唱 的 十 千 .

万人合唱团。

[ə; eɪ] [ˈtjuːnfl] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .
A Tuneful Locomotive .
一个 悦耳动听 机车 .

一辆悦耳动听的火车。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
A Tale of the White House
一个 故事 的 这 白色的 房子

白宫的故事

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ˌeɪˈtiːn] [jɪˈiəz] [spɛnt][ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
During eighteen years spent in playing music for the masses ,
期间 十八 年 花费 在 玩耍 音乐 为了 这 群众 ,

在为大众演奏音乐的十八年间，

[twelv] [jɪˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][sɪks][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
twelve years in the service of the United States and six in that of the

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk] ,
general public ,
一般的 民众 ,

为美国服务十二年，为公众服务六年，

[ˈmeni] [ˈkjʊəriəs][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənts][hæv; həv] [kʌm] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
many curious and interesting incidents have come under my observation .
许多 好奇的 和 有趣的 事件 有 来 在下面 我的 观察 .

我观察到了许多奇特有趣的事件。

[waɪl] [kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [bənd] ,
While conductor of the Marine Band ,
尽管 导体 的 这 海洋 乐队 ,

担任海军陆战队乐队指挥期间

[wɪtʃ] [pleɪz] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [stɜ:t] ['fʌŋk(ə)nz] ['grɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
which plays at all the state functions given by the President at the Executive
哪个 演出 在 全部 这 状态 函数 给定 经过 这 总统 在 这 管理人员
[ˈmænʃ(ə)n] ,
Mansion ,
大厦 ,

它在总统官邸举行的所有国事活动中演奏。

[aɪ] [sɔ:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:]
I saw much of the social life of the White House and was brought into
我 锯 很多 的 这 社会的 生活 的 这 白色的 房子 和 曾是 带来 进入
[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [də'rekt][ˈkɒntækt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪvz] [ˈʌndə(r)] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒnə(r)]
more or less direct contact with all the executives under whom I had the honor
更多的 或者 较少的 直接的 接触 和 全部 这 高管 在下面 谁 我 有 这 荣誉
[ɒv; əv] [sək'sesɪvli] ['sɜ:vɪŋ] — ['prezədənt] [heɪz] ,
of successively serving — Presidents Hayes ,
的 依次 服务 — 总统们 海耶斯 ,

我得以窥见白宫的许多社交生活，并与我曾有幸先后效力的所有总统——海斯总统、

[ˈgɑ:fɪ:ld] , [ˈɑ:θə(r)] , [ˈkli:vlənd] [ænd; ənd][ˈhæɪs(ə)n] .
Garfield , Arthur , Cleveland and Harrison .
加菲猫 , 亚瑟 , 克利夫兰 和 哈里森 .

加菲尔德、亚瑟、克利夫兰和哈里森。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] [ə'pri:fətɪv] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɜ:(r); wə(r)][kwɑɪt]
They were all very appreciative of music , and in this respect were quite
他们 是 全部 非常 欣赏的 的 音乐 , 和 在 这 尊重 是 相当
[ʌn'laɪk][ˈdʒen(ə)rəl][grɑ:nt] ,
unlike General Grant ,
与此不同 一般的 授予 ,

他们都非常欣赏音乐，在这方面与格兰特将军截然不同。

[ɒv; əv] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] ['əʊnli] [tu:] [tju:nz] ,
of whom it is said that he knew only two tunes ,
的 谁 它 是 说 那 他 知道 仅有的 二 曲调 ,

据说他只会两种曲子，

[wʌŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " ['jæŋki] ['du:d(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['wʌznt] !
one of which was " Yankee Doodle " and the other wasn't !
— 的 哪个 曾是 " 扬基 涂鸦 " 和 这 其他 不是 !

其中一首是《扬基歌》，另一首则不是！

[ðə; ði] ['prezɪdənts] [ɪm'bærəsɪŋ] [dɪ'mɑ:nd] .
The President's Embarrassing Demand .
这 总统的 尴尬的 要求 .

总统令人尴尬的要求。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌŋ] ['prezɪdənt] ,
I think I may say that more than one President ,
我 思考 我 可能 说 那 更多的 比 — 总统 ,

我想我可以说，不止一位总统，

[rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊnərəs] ['dju:tɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
relieved from the onerous duties of a great reception ,
松了口气 从 这 繁重 职责 的 一个 伟大的 接待 ,

卸下了筹办大型招待会的繁重工作，

[hæz; həz] [faʊnd] [rest] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [ru:m] [ænd; ənd]
has found rest by sitting quietly in the corner of a convenient room and
有 成立 休息 经过 坐着 悄悄 在 这 角落 的 一个 方便的 房间 和
['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] .
listening to the music :
聆听 到 这 音乐 :

他安静地坐在舒适的房间角落里，听着音乐，找到了休息的方式。

[wʌns] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɜ:t] ['dɪnə(r)] ,
Once , on the occasion of a state dinner ,
一次 , 在 这 场合 的 一个 状态 晚餐 ,
有一次，在一次国宴上，

['prezɪdənt] ['ɑ:θə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['lɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
President Arthur came to the door of the main lobby of the White House ,
总统 亚瑟 来了 到 这 门 的 这 主要的 大厅 的 这 白色的 房子 ,
阿瑟总统来到白宫主大厅门口，

[weə(r)] [ðə; ði] [mə'ri:n] [bənd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [st'eɪʃənd] ,
where the Marine Band was always stationed ,
在哪里 这 海洋 乐队 曾是 总是 驻 ,
海军陆战队乐队一直驻扎在那里。

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] " - .
and beckoning me to his side asked me to play the " Cachuca .
和 招手 我 到 他的 边 问 我 到 玩 这 " - .
他招手让我到他身边，让我演奏“卡丘卡”。

" [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [wɪð] [ju: 'es] [bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi]
" **When I explained that we did not have the music with us but would be**
" 什么时候 我 解释 那 我们 做过 不是 有 这 音乐 和 我们 但 会 是
[glæd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['prəʊgræm] ,
glad to include it in the next programme ,
高兴的 到 包括 它 在 这 下一个 程序 ,
当我解释说我们没有带音乐，但很乐意在下一期节目中加入时，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] :
the President looked surprised and remarked :
这 总统 看起来 惊讶 和 评论 :
总统面露惊讶之色，说道：

" [waɪ] , ['su:zə] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [pleɪ] ['eniθɪŋ] .
" **Why , Sousa , I thought you could play anything** .
" 为什么 , 苏萨 , 我 想法 你 可以 玩 任何事物 :
“苏萨，我还以为你什么乐器都能演奏呢。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ; [naʊ] [gɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] - - . -
I'm sure you can ; now give us the ' Cachuca . '
我是 当然 你 能 ; 现在 给 我们 这 - - . -
我相信你能做到；现在给我们来首《卡丘卡》。

" [ðɪs] [pleɪst] [em 'i:][ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,
" **This placed me in a predicament** ,
" 这 放置 我 在 一个 困境 ,
这让我陷入了困境，

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [bənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l]
as I did not wish the President to believe that the band was not at all
作为 我 做过 不是 希望 这 总统 到 相信 那 这 乐队 曾是 不是 在 全部
[taɪmz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
times able to respond to his wishes .
时代 有能力的 到 回应 到 他的 愿望 .
因为我不想让总统认为乐队不能随时满足他的要求。

[ˈfɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd] [pleɪd] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['sɒftli] [tuː; tə]
one of the bandmen remembered the melody and played it over softly to
一 的 这 乐队成员 记得 这 旋律 和 玩 它 超过 轻轻 到
[em 'iː][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɔːnɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
me on his cornet in a corner .
我 在 他的 角膜 在 一个 角落 .

乐队里的一名成员还记得这首旋律，便在角落里用他的短号轻轻地为我演奏了一遍。

[aɪ]['heɪstɪli] [rəʊt] [aʊt] ['sevrəl] [pɑːts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
I hastily wrote out several parts for the leading instruments ,
我 草草 写道 出去 一些 部分 为了 这 领导 仪器 ,
[ˌɪnstrʊm(ə)nts] [tə] [væmp] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][iː] [flæt] .
我匆匆写出了几个主要乐器的乐谱，
[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][bənd][tuː; tə][væmp][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][iː] [flæt] .

and told the rest of the band to vamp in the key of E flat .
和 讲述 这 休息 的 这 乐队 到 鞋面 在 这 钥匙 的 E 平坦的 .
[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][bənd][tuː; tə][væmp][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][iː] [flæt] .
然后告诉乐队其他成员用降E大调即兴演奏。

[ðən] [wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði] " - " [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][,sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ,
Then we played the " Cachuca " to the entire satisfaction of Mr . Arthur ,
然后 我们 玩 这 " - " 到 这 全部的 满意 的 先生 . 亚瑟 ,
[ðən] [wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði] " - " [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][,sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ,
然后我们演奏了《卡丘卡舞曲》，亚瑟先生非常满意。

[huː] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] : " [ðeə(r)] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [,aɪ 'tiː] .
who came again to the door and said : " There , I knew you could play it .
WHO 来了 再次 到 这 门 和 说 : " 那里 , 我 知道 你 可以 玩 它 .
[huː] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] : " [ðeə(r)] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [,aɪ 'tiː] .
他又来到门口说：“看，我就知道你弹。”

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
" The ladies of the White House were always interested in the music ,
" 这 女士们 的 这 白色的 房子 是 总是 感兴趣的 在 这 音乐 ,
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
“白宫的女士们一直对音乐很感兴趣，”

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [sə'dʒestɪd] [sə'lekʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgræmz] , ['mɪsɪz] . [heɪz] ['biːɪŋ]
and frequently suggested selections for the programmes , **Mrs . Hayes being**
和 频繁地 建议 选择 为了 这 节目 , 太太 : 海耶斯 存在
[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [sə'dʒestɪd] [sə'lekʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgræmz] , ['mɪsɪz] . [heɪz] ['biːɪŋ]
[pə'tɪkjələli] [fʌnd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bælədz] .
particularly fond of American ballads .
特别 喜爱 的 美国人 民谣 :
[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [sə'dʒestɪd] [sə'lekʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgræmz] , ['mɪsɪz] . [heɪz] ['biːɪŋ]
她经常为节目推荐曲目，海耶斯夫人尤其喜欢美国民谣。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [briːf] ['gɑːfiːld] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɜːt] [rɪ'sepʃənz] [ɔː(r)] ['dɪnəz]
During the brief Garfield administration there were no state receptions or dinners
期间 这 简短的 加菲猫 行政 那里 是 不 状态 接待 或者 晚餐
['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [briːf] ['gɑːfiːld] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɜːt] [rɪ'sepʃənz] [ɔː(r)] ['dɪnəz]
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
given by the President ,
给定 经过 这 总统 ,
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
加菲尔德短暂的总统任期内，总统没有举行过任何国事招待会或晚宴。

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][dɪd][nɒt] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
and the band did not play at the White House ,
和 这 乐队 做过 不是 玩 在 这 白色的 房子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][dɪd][nɒt] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
乐队没有在白宫演出。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . ['gɑ:rfi:ldz] [rɪ'sepʃənz] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
except for a few of Mrs . Garfield's receptions immediately after the
除了 为了 一个 很少 的 太太 : 加菲猫 接待 立即地 后 这
[ɪ,nɔ:ɡjə'reɪʃn] .
inauguration .
就职典礼 :

除了加菲尔德夫人就职典礼后立即举行的几次招待会之外。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [mæk'elrɔɪ][wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
While Mrs . McElroy was mistress of the Executive Mansion for her
尽管 太太 . 麦克罗伊 曾是 情妇 的 这 管理人员 大厦 为了 她
['brʌðə(r)] , ['prezɪdənt] ['ɑ:θə(r)] ,
brother , President Arthur ,
兄弟 , 总统 亚瑟 ,

在麦克罗伊夫人担任她哥哥，也就是亚瑟总统的官邸女主人期间，

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)] , [æz; əz][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] ['meni] [jʌŋ]
the lighter music was much in favor , as there were always many young
这 打火机 音乐 曾是 很多 在 偏爱 , 作为 那里 是 总是 许多 年轻的
['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
people at the Mansion .
人们 在 这 大厦 :

轻松愉快的音乐很受欢迎，因为庄园里总是有很多年轻人。

[mɪs] [rəʊz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kli:vlənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mju:zɪk] , [ænd; ænd] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ]
Miss Rose Elizabeth Cleveland was much interested in music , and evinced a
错过 玫瑰 伊丽莎白 克利夫兰 曾是 很多 感兴趣的 在 音乐 , 和 表现出 一个
[ˌpɑ:ʃi'æləti][fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:θə(r)] ['sʌ.lə.vənz] ['melədɪz] .
partiality for Arthur Sullivan's melodies .
偏袒 为了 亚瑟 沙利文的 旋律 :

罗斯·伊丽莎白·克利夫兰小姐对音乐非常感兴趣，尤其偏爱亚瑟·沙利文的旋律。

['mɪsɪz] . ['hæɪsənz] ['feɪvərɪt] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] ['nevɪnz] " [ɡʊd] [naɪt] , [brɪ'lʌvɪd] " [ænd; ænd][ðə; ði]
Mrs . Harrison's favorite music was Nevin's " Good Night , Beloved " and the
太太 . 哈里森的 最喜欢的 音乐 曾是 内文的 " 好的 夜晚 , 心爱 " 和 这
['su:zə] ['ma:tʃɪz] .
Sousa marches .
苏萨 游行 :

哈里森夫人最喜欢的音乐是内文的《晚安，亲爱的》和苏萨的进行曲。

[ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . ['kli:vləndz] ['mju:zɪk(ə)] [teɪst] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈlaɪkɪŋ]
The soundness of Mrs . Cleveland's musical taste was shown by her liking
这 健全性 的 太太 . 克利夫兰的 音乐 品尝 曾是 所示 经过 她 喜欢
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " ['tæn,həʊzər] " ['əʊvətʃʊə(r)][ænd; ænd]['ʌðə(r)][ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] .
for the " Tannhauser " overture and other music of that character .
为了 这 " 坦豪瑟 " 序曲 和 其他 音乐 的 那 特点 :

克利夫兰夫人对《唐豪瑟》序曲及其他同类型音乐的喜爱，体现了她高雅的音乐品味。

[ðə; ði] [mə'ri:n] [bənd] [pleɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈmju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] ['kli:vləndz] ['wedɪŋ] ,
The Marine Band played all the music for President Cleveland's wedding ,
这 海洋 乐队 玩 全部 这 音乐 为了 总统 克利夫兰的 婚礼 ,
美国海军陆战队乐队为克利夫兰总统的婚礼演奏了所有乐曲。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
which took place in the Blue Room of the White House .
哪个 采取 地方 在 这 蓝色的 房间 的 这 白色的 房子 :
事件发生在白宫蓝厅。

[ðə; ði] ['distəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ʌp] - [steəz] [tu;; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] [weə(r)][ðə; ði] ['serəməni]
The distance from the room up - stairs to the exact spot where the ceremony
这 距离 从 这 房间 向上 - 楼梯 到 这 精确的 点 在哪里 这 仪式
[wɒz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['meɪzəd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] [lə'mɑ:nt][ænd; ənd][maɪ'self] ,
was to take place was carefully measured by Colonel Lamont and myself ,
曾是 到 拿 地方 曾是 小心 测量 经过 上校 拉蒙特 和 我 ,
拉蒙特上校和我仔细测量了从楼上房间到举行仪式的确切地点的距离。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt][ðə; ði]['mju:zɪk] [maɪt] [bi;; bi] [taɪmd] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['hʌmbə(r)][ɒv; əv] [steps] [ðə; ði]
in order that the music might be timed to the precise number of steps the
在 命令 那 这 音乐 可能 是 定时 到 这 精确的 数字 的 步骤 这
[ˈwedɪŋ] ['pɑ:ti] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [teɪk] ;
wedding party would have to take ;
婚礼 派对 会 有 到 拿 ;
以便音乐的节奏能够与婚礼队伍需要迈出的步数精确匹配；

[ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] ['mend(ə)ls(ə)n] " ['wedɪŋ] [mɑ:tʃ] " [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]
and the climax of the Mendelssohn " Wedding March " was played by the
和 这 高潮 的 这 门德尔松 " 婚礼 行进 " 曾是 玩 经过 这
[bənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gru:m] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪmən] .
band just as the bride and groom reached the clergyman .
乐队 只是 作为 这 新娘 和 新郎 达到 这 牧师 .
当新郎新娘走到牧师面前时，乐队奏响了门德尔松《婚礼进行曲》的高潮部分。

[ˈprezɪdənt] ['kli:vləndz] ['vi:təʊ] .
President Cleveland's Veto .
总统 克利夫兰的 否决 .
克利夫兰总统的否决权。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['serəməni] [aɪ] [səb'mɪtɪd] [maɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['prəʊgræm] [tu;; tə] ['kɜ:n(ə)l]
A few days before the ceremony I submitted my musical programme to Colonel
一个 很少 天 前 这 仪式 我 提交 我的 音乐 程序 到 上校
[lə'mɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənts] [ə'pru:v(ə)l] ,
Lamont for the President's approval ,
拉蒙特 为了 这 总统的 赞同 ,
典礼前几天，我把音乐节目单提交给拉蒙特上校，请他转交给总统批准。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌmbəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɔ:'tet] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [lʌv] ,
and among the numbers was a quartet called " The Student of Love ,
和 之中 这 数字 曾是 一个 四重奏 称为 " 这 学生 的 爱 ,
其中有一首名为《爱情的学生》的四重唱，
" [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] ['ɒprəz] .
" **from one of my operas .**
" 从 一 的 我的 歌剧 .
出自我的一部歌剧。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][æn,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ['mɪstə(r)] . ['kli:vlənd] [wɒz; wəz] ['ki:nli] [ə'laɪv]
Even in the anticipation of his happiness Mr . Cleveland was keenly alive
甚至 在 这 预期 的 他的 幸福 先生 : 克利夫兰 曾是 敏锐地 活
[tu;; tə][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hju:mərəs] [rɪ'mɑ:rks] [wɪtʃ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [maɪt] [ə'fɔ:d] [tu;; tə]
to the opportunities for humorous remarks which this title might afford to
到 这 机会 为了 幽默 评论 哪个 这 标题 可能 买得起 到
[ɪ'revərənt] ['nju:zpeɪpə(r)][men] ;
irreverent newspaper men ;
不敬的 报纸 男人 ;
即使在期待着幸福的时刻，克利夫兰先生也敏锐地意识到，这个头衔可能会给那些不敬的报人带来幽默评论的机会；

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] : " [tel] ['su:zə] [hi;; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [kwɔ:'tet] ,
and he said to his secretary : " Tell Sousa he can play that quartet ,
和 他 说 到 他的 秘书 : " 告诉 苏萨 他 能 玩 那 四重奏 ,
他对秘书说：“告诉苏萨，他可以演奏那首四重奏。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)][əˈmɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

but he had better omit the name of it .
但 他 有 更好 的 忽略 这 姓名 的 它 .

但他最好还是不要说出它的名字。

" [əˈkɔːdɪŋli] , " [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [lʌv] " [wɒz; wəz] [kənˈspɪkjʊəs] [baɪ][ɪts] [ˈæbsəns] .
" **Accordingly** , " **The Student of Love** " **was conspicuous by its absence** .
" 因此 , " 这 学生 的 爱 " 曾是 显眼的 经过 它是 缺席 .

因此,《恋爱中的学生》的缺席显得格外引人注目。

[wen] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪts] [senˈtiːnəri] ,
When North Carolina celebrated its centenary ,
什么时候 北 卡罗莱纳 著名 它是 百年纪念 ,

北卡罗来纳州庆祝建州一百周年之际,

[ðə; ði] [məˈriːn] [bənd][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈferetvɪl] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði] [ˈserɪməniːz] .
the Marine Band was ordered to Fayetteville to participate in the ceremonies .
这 海洋 乐队 曾是 订购 到 费耶特维尔 到 参加 在 这 仪式 .

海军陆战队乐队奉命前往费耶特维尔参加仪式。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌðən] [taʊn] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈprezɪdənts]
The little Southern town was much interested in the advent of the " President's
这 小的 南方 镇 曾是 很多 感兴趣的 在 这 来临 的 这 " 总统的
[bənd] ,
Band ,
乐队 ,

这个南方小镇对“总统乐队”的到来非常感兴趣。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjən][wɒz; wəz] [ðæt] " [ˈdɪksi] " [wʊd] [biː; bi] [təˈbuːd] [ˈmjuːzɪk] [wɪð]
" **and the prevailing opinion was that " Dixie " would be tabooed music with**
" 和 这 盛行 观点 曾是 那 " 迪克西 " 会 是 禁忌 音乐 和
[juː ˈes] .
us .
我们 .

当时普遍认为,《迪克西》对我们来说是一首禁忌歌曲。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [kəˈmɪti] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] "
Before the exercises a local committee waited upon me and intimated that "
前 这 练习 一个 当地的 委员会 等待 之上 我 和 暗示 那 "
[ˈdɪksi] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈmelədi] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
Dixie " was a popular melody in that vicinity .
迪克西 " 曾是 一个 受欢迎的 旋律 在 那 附近 .

演习开始前,当地一个委员会接待了我,并暗示说《迪克西》是附近一首流行的曲子。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] , " [wiː; wi][dɒʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ]
" **Of course** , " **said the spokesman** , " **we don't want you to play anything you**
" 的 课程 , " 说 这 发言人 , " 我们 不 想 你 到 玩 任何事物 你
[dɒʊnt][wɒnt][tuː; tə] ,
don't want to ,
不 想 到 ,

“当然,”发言人说,“我们不想让你玩任何你不想玩的游戏。”

[bʌt; bət] [pliːz] [rɪˈmembə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv] - [ˈdɪksi] - [hɪə(r)] .
but please remember , sir , that we are very fond of ' Dixie ' here .
但 请 记住 , 先生 , 那 我们 是 非常 喜爱 的 - 迪克西 - 这里 .

但请记住,先生,我们这里非常喜欢“迪克西”。

" [ˈbəʊɪŋ] [ˈɡreɪvli] , [aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ] [ˈprəʊgræm] ,
" **Bowing gravely** , **I thanked the committee for their interest in my programme** ,
" 鞠躬 严重地 , 我 谢谢 这 委员会 为了 他们的 兴趣 在 我的 程序 ,
我郑重鞠躬,感谢委员会对我的方案的关注。

[bʌt; bət][left][ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:k][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pleɪ]
but left them completely in the dark as to whether I intended to play
但 左边 他们 完全地 在 这 黑暗的 作为 到 无论 我 故意的 到 玩
[ðə; ði] [lʌvd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:(r)][nɒt] .
the loved song of the South or not .
这 喜爱 歌曲 的 这 南 或者 不是 .

但我却完全没有告诉他们我是否打算演奏这首南方人喜爱的歌曲。

" ['dɪksi] , " [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənts] [bænd] .
" **Dixie** , " **by the President's Band** .
" 迪克西 , " 经过 这 总统的 乐队 .

总统乐队演奏的《迪克西》。

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ][,pætri'ɒtɪk] [ə'dres] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [faʊl] ,
The ceremonies opened with a patriotic address by Governor Fowle ,
这 仪式 打开 和 一个 爱国 地址 经过 州长 福勒 ,
仪式以福勒州长的爱国主义讲话拉开帷幕。

[lɔ:d] [ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði][ˈəʊnli] [ə'prəʊpriət]
lauding the glories of the American flag and naturally the only appropriate
赞扬 这 荣耀 的 这 美国人 旗帜 和 自然 这 仅有的 合适的
['mju:zɪk][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] " [ðə; ði][stɑ:(r)] - ['spæŋɡld] ['bænə(r)] ,
music to such a sentiment was " The Star - Spangled Banner ,
音乐 到 这样的 一个 情绪 曾是 " 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 ,
歌颂美国国旗的荣耀，而与这种情感最相配的音乐自然是《星条旗永不落》。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [,pætri'ɒtɪkli; ,peɪtri'ɒtɪkli] [tʃɪəd] .
" **which the crowd patriotically cheered** .
" 哪个 这 人群 爱国地 欢呼 .

人群发出爱国的欢呼声。

[ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ɔ:'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['fɜ:vɪd] ,
The tone of the succeeding oration was equally fervid ,
这 语气 的 这 成功 演讲 曾是 同样地 狂热 ,
接下来的演讲语气同样热情洋溢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ɪn'lə:dʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hu:z] [wʌn]
but the speaker enlarged upon the glories of the Commonwealth whose one
但 这 扬声器 放大 之上 这 荣耀 的 这 联邦 谁 一
[ˈhʌndrədθ] [,ænrɪ'vɜ:səri] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] .
hundredth anniversary was being celebrated .
百分之一 周年纪念日 曾是 存在 著名 .

但演讲者着重介绍了英联邦的辉煌成就，当时正值英联邦成立一百周年纪念日。

[ðə; ði][ˈbrətə(r)][sæt] [daʊn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [pɔ:z] ,
The orator sat down , there was a momentary pause ,
这 演说者 卫星 向下 , 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 ,
演说家坐下后，现场短暂地安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ai] [reɪzd] [maɪ][ˈbætn] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] " ['dɪksi] " [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd]
and then as I raised my baton the strains of " Dixie " fell upon the delighted
和 然后 作为 我 提高 我的 指挥棒 这 菌株 的 " 迪克西 " 跌倒 之上 这 高兴极了
[ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [raʊnd][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .
ears of the thousands round the platform .
耳朵 的 这 数千 圆形的 这 平台 .

然后，当我举起指挥棒时，《迪克西》的旋律响彻讲台周围数千名观众的耳畔，令他们欣喜不已。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
The unexpected had happened ,
这 意外 有 发生 ,
意想不到的事情发生了。

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [[aʊt] [æz; əz] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðæt] [θrɒŋ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd]
and such a shout as went up from that throng I have never heard
和 这样的 一个 喊 作为 去 向上 从 那 人群 我 有 绝不 听到
[ˈiːkwəl] .
equaled .
等于 .

人群中爆发出的呐喊声，我从未听过如此响亮的欢呼声。

[hæts][wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [greɪ] - ['biədɪd] [men] [ɪmˈbreɪst] ,
Hats were tossed in the air , gray - bearded men embraced ,
帽子 是 抛掷 在 这 空气 , 灰色的 - 留着胡子的 男人 拥抱 ,
人们将帽子抛向空中，白胡子老人们互相拥抱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][ˈdʒuːbɪlənt][ˌpændəˈmæʊniəm] [rein] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
and for a few minutes a jubilant pandemonium reigned supreme .
和 为了 一个 很少 分钟 一个 喜庆 混乱 统治 最高 .
几分钟内，现场一片欢腾混乱。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [steɪ] [ɪn] ['feɪetvɪl] [ðə; ði][ˈrepətwaː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈriːn] [bənd]
During the rest of our stay in Fayetteville the repertoire of the Marine Band
期间 这 休息 的 我们的 停留 在 费耶特维尔 这 曲目 的 这 海洋 乐队
[wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] :
was on this order :
曾是 在 这 命令 :

在费耶特维尔逗留的剩余时间里，海军陆战队乐队的演出曲目大致如下：

" ['jæŋki] ['duːd(ə)] , " — " ['dɪksi] ; "
" **Yankee Doodle** , " — " **Dixie** ; "
" 扬基 涂鸦 , " — " 迪克西 ; "

“扬基歌”——“迪克西”；

" [stɑː(r)] - ['spæŋɡld] ['bænə(r)] , " — " ['dɪksi] ; "
" **Star - Spangled Banner** , " — " **Dixie** ; "
" 星星 - 闪闪发光的 横幅 , " — " 迪克西 ; "

《星条旗永不落》——《迪克西》；

" [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , " — " ['dɪksi] .
" **Red , White and Blue** , " — " **Dixie** .
" 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , " — " 迪克西 .

“红、白、蓝,”——“迪克西。

" [ɪn][ɔːl][maɪ] [ɪkˈsprɪəriəns] [ðə; ði][ˈækmi] [ɒv; əv][ˌpætriˈɒtɪk][ˈfɜːvə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]
" **In all my experience the acme of patriotic fervor was reached during a**
" 在 全部 我的 经验 这 巅峰 的 爱国 热情 曾是 达到 期间 一个
[riːˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] [sʌm; səm] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
reunion of the Loyal Legion at Philadelphia some years ago :
团圆 的 这 忠诚 军团 在 费城 一些 年 前 .

“就我所知，爱国热情的巅峰时刻是在几年前费城举行的忠诚军团重聚期间达到的。”

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][held] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
The exercises were held in the Academy of Music ,
这 练习 是 握住 在 这 学院 的 音乐 ,

练习是在音乐学院举行的。

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɛɪdʒ] ,
and the band occupied the orchestra pit in front of the stage ,
和 这 乐队 占领 这 乐队 坑 在 正面 的 这 阶段 ,
乐队占据了舞台前的乐池。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['vet(ə)rənz] .
which was crowded with distinguished veterans .
哪个 曾是 挤 和 杰出的 退伍军人 .

那里挤满了杰出的退伍老兵。

[ai][hæd; həd] [strʌŋ] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pɒv; əv][wɔ:(r)] - [sɔ:ŋz] , ['bjʊ:gl] -
I had strung together for the occasion a number of war - songs , bugle -
我 有 串 一起 为了 这 场合 一个 数字 的 战争 - 歌曲 , 号角 -
[kɔ:lz][ænd; ənd][,pætri'ɒtɪk][eəz] ,
calls and patriotic airs ,
呼叫 和 爱国 播出 ,

为了这次场合，我特意准备了一些战歌、号角声和爱国歌曲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bənd] [pleɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['mɑ:(ə)l]['spɪrɪt][br'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
and when the band played them the martial spirit began to stir the people
和 什么时候 这 乐队 玩 他们 这 武术 精神 开始 到 搅拌 这 人们
.
.
.

当乐队演奏这些乐曲时，人们的尚武精神开始高涨。

[æz; əz][wi:; wi][brəʊk] ['ɪntu:] " ['mɑ:rtʃɪŋ] [θru:] ['dʒɔ:dʒə] ,
As we broke into " Marching Through Georgia ,
作为 我们 打破 进入 " 行军 通过 乔治亚州 ,
当我们唱起《进军佐治亚》时，

" [ə; eɪ] [dr'strɪŋgwɪft] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]['səʊldʒə(r)] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] - [laɪts] [ænd; ənd][br'gæn]
" **a distinguished - looking old soldier stepped to the foot - lights and began**
" 一个 杰出的 - 寻找 老的 士兵 步 到 这 脚 - 灯 和 开始
[tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [wɜ:dʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] ,
to sing the familiar words of the famous song in a loud ,
到 唱歌 这 熟悉的 字 的 这 著名的 歌曲 在 一个 大声 ,
一位仪态威严的老兵走到舞台前，开始高声唱起这首著名歌曲的熟悉歌词。

[klɪə(r)] [vɔɪs] .
clear voice .
清除 噪音 .
声音清晰。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɔ:diəns] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['vɒlju:m][pɒv; əv] ['melədi] [rəʊld]
The entire audience joined in , and as the swelling volume of melody rolled
这 全部的 观众 加入 在 , 和 作为 这 肿胀 体积 的 旋律 滚动
[θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
through the house ,
通过 这 房子 ,
所有观众都加入进来，随着旋律声越来越大，响彻整个剧院。

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm] [wækst] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
the enthusiasm waxed more intense .
这 热情 打蜡 更多的 激烈的 .
热情愈发高涨。

[vɜ:s] ['ɑ:ftə(r)] [vɜ:s] [wɒz; wəz] [sʌŋ] , [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð] ['fræntɪk] [tʃɪəz] ,
Verse after verse was sung , interrupted with frantic cheers ,
诗 后 诗 曾是 唱 , 中断 和 疯狂的 干杯 ,
一首接一首的歌词被唱了出来，不时被热烈的欢呼声打断。

[ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði]['veri] ['ekstəsi] [pɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] .
until it seemed that the very ecstasy of enthusiasm had been reached .
直到 它 似乎 那 这 非常 狂喜 的 热情 有 到过 达到 .
直到人们似乎达到了极度兴奋的状态。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [ˈfɪzɪkli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ænd; ənd]
It was only when physically exhausted that the audience calmed down and
它 曾是 仅有的 什么时候 身体 筋疲力尽的 那 这 观众 平静下来 向下 和
[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz] [prəˈsiːdɪd] .
the exercises proceeded .
这 练习 继续 .

只有当观众们筋疲力尽时，他们才安静下来，练习才得以继续进行。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
A Chorus of Ten Thousand .
一个 合唱 的 十 千 .

万人合唱团。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][æt; ət][ˈɪkɑːgəʊ][maɪ][ˈprez(ə)nt][bənd][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈnaɪtli] [ˈkɒnsəts] [ɪn]
During the World's Fair at Chicago my present band was giving nightly concerts in
期间 这 世界的 公平的 在 芝加哥 我的 展示 乐队 曾是 给予 每晚 音乐会 在
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈɒnə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ləˈɡuːn] .
the Court of Honor surrounding the lagoon .
这 法庭 的 荣誉 周围 这 泻湖 .

在芝加哥世界博览会期间，我所在的乐队每晚都在环绕泻湖的荣誉广场举行音乐会。

[ɒn][wʌn] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [naɪt] [ɪn][dʒuːn] [ˈfʊli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] [raʊnd][ðə; ði]
On one beautiful night in June fully ten thousand people were gathered round the
在 一 美丽的 夜晚 在 六月 完全 十 千 人们 是 聚集 圆形的 这
[ˈbəndstænd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [sɔːŋz] .
bandstand while we were playing a medley of popular songs .
乐队演奏台 尽管 我们 是 玩耍 一个 混合曲 的 受欢迎的 歌曲 .

六月的一个美丽夜晚，一万多人聚集在乐队演奏台周围，当时我们正在演奏一首流行歌曲串烧。

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ˈtɑːmlɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)] [ˈkɔːrəl] [ə,səʊsɪˈeɪŋz] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
Director Tomlins , of the World's Fair Choral Associations , was on the
导演 汤姆林斯 , 的 这 世界的 公平的 合唱 协会 , 曾是 在 这
[stænd] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪm] ,
stand , and exclaiming ,
站立 , 和 惊呼 ,

世界博览会合唱协会的汤姆林斯主任站在台上，高声说道：

" [kiːp] [ðæt] [ʌp] , [ˈsuːzə] !
" **Keep that up , Sousa !**
" 保持 那 向上 , 苏萨 !

“继续保持，苏萨！ ”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] .
" **he turned to the crowd and motioned the people to join him in singing** .
" 他 转向 到 这 人群 和 示意 这 人们 到 加入 他 在 歌唱 .

他转向人群，示意大家和他一起唱歌。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstertli] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪti] , [ðɪs] [ˈmaɪti]
With the background of the stately buildings of the White City , this mighty
和 这 背景 的 这 庄严 建筑物 的 这 白色的 城市 , 这 强大的
[ˈkɔːrəs] ,
chorus ,
合唱 ,

在白城庄严建筑的背景下，这气势磅礴的合唱响起

[led][baɪ][ðə; ði][bənd] , [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] - " [həʊm] , [swiːt] [həʊm] , "
led by the band , sang the songs of the people - " **Home , Sweet Home** , "
引领 经过 这 乐队 , 唱 这 歌曲 的 这 人们 - " 家 , 甜的 家 , "

在乐队的带领下，他们演唱了人民的歌曲——《甜蜜的家》

" [sɔˈwɑːni:] [ˈrɪvə(r)] , "
" Suwanee River , "
" 苏瓦尼河 , "

“苏万尼河”，

" [ˈæni] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , "
" Annie Laurie , "
" 安妮劳里 , "

“安妮·劳瑞，

" [maɪ][əʊld] [kenˈtʌki] [həʊm] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
" My Old Kentucky Home , " etc : ,
" 我的老的肯塔基州家 , " ETC : ,

《我的肯塔基老家》等等

[ænd; ænd][ˈnevə(r)][dɪd][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [ˈmelədɪz] [saʊnd][səʊ][ˈgrændli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
and never did the familiar melodies sound so grandly beautiful .
和绝不做过这熟悉的旋律声音所以宏伟美丽的 .

那些熟悉的旋律从未听起来如此宏伟动人。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˈkwaɪət][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ænd][tuː; tə] [əˈleɪ] [fɪə(r)][ɪz][kwaɪt][æz; əz]
The influence of music to quiet disorder and to allay fear is quite as
这影响的音乐到安静的紊乱和到巷害怕是相当作为
[ˈpəʊt(ə)nt][æz; əz][ɪts][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ænd; ænd][tuː; tə][stɜː(r)][ɪnˈθjuːziæzəm] .
potent as its power to excite and to stir enthusiasm .
强效作为它是力量到激发和到搅拌热情 .

音乐平息混乱、缓解恐惧的作用，与它激发热情、鼓舞士气的作用一样强大。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˌekspeɪzɪ(ə)n] ,
A case in point happened at the St . Louis Exposition ,
一个案件在观点上发生在这英石·路易斯展览 ,

圣路易斯博览会就曾发生过这样一个例子。

[weə(r)] [maɪ][bənd][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈkɒnsəts] .
where my band was giving a series of concerts .
在哪里我的乐队曾是给予一个系列的音乐会 .

我的乐队当时正在那里举办一系列音乐会。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][hɔːl] [wen] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv]
There was an enormous audience in the music hall when , in the middle of
那里曾是一个巨大的观众在这音乐大厅什么时候，在这中间的
[ðə; ði] [ˈprəʊgræm] ,
the programme ,
这程序 ,

音乐厅里挤满了观众，演出进行到一半时，

[ˈevri] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈdɑːknəs] .
every electric light suddenly went out , leaving the house in complete darkness .
每一个电的光突然去出去，离开这房子在完全的黑暗 .

突然间，所有的电灯都熄灭了，房子里一片漆黑。

[ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [kraɪz][frɒm; frəm] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][ˈheɪsti] [ˈʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] ,
A succession of sharp cries from women , the hasty shuffling of feet ,
一个演替的锋利的哭泣从女性，这仓促洗牌的脚步 ,

一阵阵女人们尖锐的叫喊声，一阵急促的脚步声，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈtenʃ(ə)n][ˈmæniˌfest][ɪn] [ˈevri] [wʌn] , [geɪv] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpæniˌk][wɒz; wəz]
and the nervous tension manifest in every one , gave proof that a panic was
和这紧张的紧张显现在这每一个人一，给予证明那一个恐慌曾是
[ˈprɒbəbli] [ɪˈmɪnənt] .
probably imminent .
大概迫在眉睫 .

每个人身上都显露出的紧张情绪，证明恐慌可能即将发生。

[aɪ] [kɔːld] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði][bənd] , " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] !
I called softly to the band , " Yankee Doodle !
我 称为 轻轻 到 这 乐队 , " 扬基 涂鸦 !

我轻声向乐队喊道：“扬基歌！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kwɪkli] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld][tjuːn][frəm; frəm] ['meməri]
" **and the men quickly responded by playing the good old tune from memory**
" 和 这 男人 迅速地 回应 经过 玩耍 这 好的 老的 调 从 记忆
[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
in the darkness ,
在 这 黑暗 ,

于是，男人们迅速响应，在黑暗中凭记忆演奏起了那首熟悉的曲子。

['kwɪkli] ['fɒləʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪð] " ['dɪksi] " [ɒn][maɪ] ['ɔːdərs] .
quickly following it with " Dixie " on my orders .
迅速地 下列的 它 和 " 迪克西 " 在 我的 订单 .

紧接着，我的订单上又加上了“迪克西”。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [brɪ'ɡæŋ][tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['skætərɪŋ] [ə'plɔːz] [ɡeɪv]
The audience began to quiet down , and some scattering applause gave
这 观众 开始 到 安静的 向下 , 和 一些 散射 掌声 给予
[ə'ʊərəns] [ðæt][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'beɪtɪŋ] .
assurance that the excitement was abating .
保证 那 这 激动 曾是 减弱 .

观众开始安静下来，零星的掌声表明兴奋的情绪正在消退。

" [ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋɡld] ['bænə(r)] " [stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'stɔːd] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
" **The Star - Spangled Banner " still further restored confidence , and when we**
" 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 " 仍然 更远 恢复 信心 , 和 什么时候 我们
[pleɪd] " [əʊ][diə(r)] ,
played " Oh Dear ,
玩 " 哦 亲爱的 ,

《星条旗永不落》进一步恢复了人们的信心，当我们演奏《哦，亲爱的》时，

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] ? " [ænd; ənd] " [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊl][baɪ] ,
What Can the Matter Be ? " and " Wait Till The Clouds Roll By ,
什么 能 这 事情 是 ? " 和 " 等待 直到 这 云 卷 经过 ,
究竟出了什么事？“以及“等到乌云散去，

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡluːm] .
" **every one was laughing and making the best of the gloom .**
" 每一个 一 曾是 笑 和 制作 这 最好的 的 这 愁云 .

“每个人都在笑，在阴郁的气氛中寻找乐趣。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][ɡæs][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsət] [prə'siːdɪd] [wɪð]
In a short time the gas was turned on , and the concert proceeded with
在 一个 短的 时间 这 气体 曾是 转向 在 , 和 这 音乐会 继续 和
['ædɪkwət] ['laɪtɪŋ] .
adequate lighting .
足够的 灯光 .

很快煤气就通了，音乐会在充足的照明下继续进行。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ɪ'speʃl] ['ɒnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʒʊərɪŋ]
In the desire to do especial honor to a certain foreign representative during
在 这 欲望 到 做 特别的 荣誉 到 一个 肯定 外国的 代表 期间
[ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)] ,
the World's Fair ,
这 世界的 公平的 ,

为了在世博会期间向某位外国代表表达特别的敬意，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [əˈreɪndʒd]
I had a particular piece of music in which he was interested arranged
我 有 一个 特别的 片 的 音乐 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 安排
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][bənd] ,
for my band ,
为了 我的 乐队 ,

我曾为我的乐队改编过一首他特别感兴趣的乐曲，

[ænd; ənd] [əˈgri:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ][ˈspesɪfaɪd] [ˈkɒnsət] .
and agreed to play it at a specified concert .
和 同意 到 玩 它 在 一个 指定的 音乐会 .

并同意在指定的音乐会上演奏。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bənd] [wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tu:; tə]
The music was given to a member of the band with instructions to
这 音乐 曾是 给定 到 一个 成员 的 这 乐队 和 指示 到
[ˈkɒpi][ðə; ði] [pɑ:ts] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][bənd] - [stænd] .
copy the parts and deliver them at the band - stand .
复制 这 部分 和 递送 他们 在 这 乐队 - 站立 .

乐谱交给了乐队的一名成员，指示他抄写乐谱并送到乐队台上。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒnsət] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv]
The foreign gentleman was present at the concert with a large party of
这 外国的 绅士 曾是 展示 在 这 音乐会 和 一个 大的 派对 的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

这位外国绅士带着一大群朋友出席了音乐会。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ɪnˈvɑ:tɪd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
whom he had invited to hear this particular piece of music .
谁 他 有 受邀 到 听到 这 特别的 片 的 音乐 .

他邀请了这些人来欣赏这首乐曲。

[wen] [ðə; ði][laɪˈbreəriən] [ɑ:skt] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd]
When the librarian asked the musician for the parts , he could not find
什么时候 这 图书管理员 问 这 音乐家 为了 这 部分 , 他 可以 不是 寻找
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当图书管理员向音乐家索要乐谱时，他却找不到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmju:zɪk][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] .
and a search high and low for the missing music was without avail .
和 一个 搜索 高的 和 低的 为了 这 丢失的 音乐 曾是 没有 可用 .

人们四处寻找丢失的音乐，但一无所获。

[mʌt] [tu:; tə][maɪ] [ˈʃægrɪn] ,
Much to my chagrin ,
很多 到 我的 懊恼 ,

令我十分懊恼的是，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][əˈmɪt][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][send] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈɡrets]
it was necessary to omit the number and send explanations and regrets
它 曾是 必要的 到 忽略 这 数字 和 发送 解释 和 遗憾
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪtəri] [hu:m] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə][ˈɒnə(r)] .
to the dignitary whom it was designed to honor .
到 这 显要人物 谁 它 曾是 设计 到 荣誉 .

必须省略号码，并向原计划致敬的贵宾表达解释和歉意。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] , [wen] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [tu;; tə][gəʊ][həʊm] ,
At the end of the concert , when the men were packing to go home ,
在这 结尾 的 这 音乐会 , 什么时候 这 男人 是 包装 到 去 家 ,
演唱会结束后, 男人们收拾行李准备回家时,

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [faʊnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bənd][pɑ:ts] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
the player found the missing band parts stuck in the bell of his instrument ,
这 玩家 成立 这 丢失的 乐队 部分 卡住 在 这 钟 的 他的 乐器 ,
演奏者发现丢失的乐器部件卡在了他乐器的喇叭口里。

[weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] .
where he had placed them for safe - keeping .
在哪里 他 有 放置 他们 为了 安全的 - 保持 .
他把它放在那里妥善保管。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃɪɡən] [taʊn] [maɪ][bənd][wɒz; wəz] [bʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɑ:ftə'nu:n] ['kɒnsət] ,
In a little Michigan town my band was booked for an afternoon concert ,
在 一个 小的 密歇根州 镇 我的 乐队 曾是 已预订 为了 一个 下午 音乐会 ,
在密歇根州的一个小镇上, 我的乐队受邀参加一场下午的音乐会。

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][mænɪdʒə(r)][ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ju: 'es] [ðæt] [wi;; wi][ʊd; ʊd][hæv; həv]
and on our arrival the local manager assured us that we should have
和 在 我们的 到达 这 当地的 经理 保证 我们 那 我们 应该 有
[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ,
a good house ,
一个 好的 房子 ,
我们到达时, 当地经理向我们保证, 我们会住进一间不错的房子。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əd'vɑ:ns] [seɪl] .
although there was no advance sale .
虽然 那里 曾是 不 进步 销售 .
虽然没有预售。

[hi;; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [dɪd][nɒt] [laɪk][tu;; tə] [baɪ] [ðeə(r)] ['tɪkɪts]
He explained this by saying that the townspeople did not like to buy their tickets
他 解释 这 经过 说 那 这 镇民 做过 不是 喜欢 到 买 他们的 门票
[ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] .
until the last minute .
直到 这 最后的 分钟 .
他解释说, 这是因为镇上的人们都不喜欢等到最后一刻才买票。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] ,
The theatre was on the second floor of the town hall ,
这 剧院 曾是 在 这 第二 地面 的 这 镇 大厅 ,
剧院位于市政厅二楼。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [praɪd]
the ground floor being given over to the fire department , the especial pride
这 地面 地面 存在 给定 超过 到 这 火 部门 , 这 特别的 自豪
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
of the community .
的 这 社区 .
底层将移交给消防部门, 这是社区的骄傲。

['twenti] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['ɡæðəd] [raʊnd][ðə; ði][bɒks] -
Twenty minutes before the concert a large crowd had gathered round the box -
二十 分钟 前 这 音乐会 一个 大的 人群 有 聚集 圆形的 这 盒子 -
['ɒfɪs] [tu;; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [ə'lɑ:m] ['saʊndɪd] ,
office to buy tickets when the fire - alarm sounded ,
办公室 到 买 门票 什么时候 这 火 - 警报 听起来 ,
音乐会开始前二十分钟, 一大群人聚集在售票处买票, 这时火警警报响了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪ(ə)n] ['prɒmptli] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðə; ði][mju:z] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd]
and the entire population promptly deserted the muse of music and
和 这 全部的 人口 及时 荒凉的 这 沉思 的 音乐 和
[ˈeskɔ:tɪd] [ðə; ði][ˈendʒɪn][ænd; ənd][həʊz] - [kɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
escorted the engine and hose - cart to the scene of action ,
护送 这 引擎 和 软管 - 大车 到 这 场景 的 行动 ,
于是, 全体民众立即抛下音乐, 护送消防车和水带车赶往事发现场。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][bənd] [ˈæbsəlu:tli] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
leaving the band absolutely without an audience .
离开 这 乐队 绝对地 没有 一个 观众 .
乐队因此彻底失去了观众。

[ə; eɪ] ['tju:nfl] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
A Tuneful Locomotive .
一个 悦耳动听 机车 .
一辆悦耳动听的火车。

[wʌns] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['djʊəɪŋ] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ə; eɪ]
Once when we were playing during warm weather in a theatre situated near a
一次 什么时候 我们 是 玩耍 期间 温暖的 天气 在 一个 剧院 位于 靠近 一个
[ˈreɪlɹəʊd] ,
railroad ,
铁路 ,
有一次, 天气暖和的时候, 我们在铁路附近的一个剧院里演出,

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][left][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .
the windows were left open for ventilation .
这 视窗 是 左边 打开 为了 通风 .
为了通风, 窗户都开着。

[ðə; ði][bənd][wɒz; wəz] ['rendəɪŋ] [ə; eɪ] ['wa:ɡnə] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][wɒz; wəz]
The band was rendering a Wagner selection , and at the climax was
这 乐队 曾是 渲染 一个 瓦格纳 选择 , 和 在 这 高潮 曾是
[ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:s] .
playing with increasing force .
玩耍 和 增加 力量 .
乐队正在演奏瓦格纳的作品, 并在高潮部分演奏得越来越有力。

[ðə; ði][lɑ:st] [nəʊt][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ju:nɪs(ə)n][bi:] [flæt] ,
The last note to be played was a unison B flat ,
这 最后的 笔记 到 是 玩 曾是 一个 齐声 B 平坦的 ,
最后一个演奏的音符是齐奏的降B音。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][tu:; tə][ðə; ði] [mju:'zɪənz] [tu:; tə] [pleɪ] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]
and as I gave the sign to the musicians to play as strong as
和 作为 我 给予 这 符号 到 这 音乐家 到 玩 作为 强的 作为
[ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði][ˈvɒljʊ:m] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] ['fɒləʊd] ['feəli] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'i:] .
possible the volume of sound that followed fairly astonished me .
可能的 这 体积 的 声音 那 随后 相当 惊讶 我 .
当我示意乐手们尽可能用力演奏时, 随之而来的声音之大着实让我吃了一惊。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] ['fɪfti] [men] [pleɪ] [wɪð] [sʌt] [fɔ:s] [brɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt]
I had never heard fifty men play with such force before and could not account
我 有 绝不 听到 五十 男人 玩 和 这样的 力量 前 和 可以 不是 帐户
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,
我以前从未听过五十个人演奏得如此激烈, 也无法解释这种现象。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ](ə)n] [su:n] [br'keɪm] ['mænɪfest] .
but the explanation soon became manifest .
但 这 解释 很快 成为 显现 .

但原因很快就显而易见了。

[æz; əz][ðə; ði][bənd] [si:st] ['pleɪɪŋ] ,
As the band ceased playing ,
作为 这 乐队 停止 玩耍 ,

乐队停止演奏后，

[ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][bla:st][pʊ; əv][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [hæd; həd]
the same note continued in the blast of a passing locomotive that had
这 相同的 笔记 持续 在 这 爆炸 的 一个 通过 机车 那 有
[ˈɒpətju:nli] [tʰaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ju: 'es][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
opportunely chimed in with us in unison .
巧 齐声说道 在 和 我们 在 齐声 .

一声汽笛长鸣从一辆疾驰而过的火车上响起，与我们发出的声音不谋而合，仿佛是命中注定一般。

[ðə; ði] [mə'ri:n] [bənd][wɒz; wəz][wʌns] ['du:ɪŋ] ['eskɔ:t] ['dju:ti][pən] [ˌpensl'veɪniə] ['ævənju:][ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
The Marine Band was once doing escort duty on Pennsylvania Avenue in Washington
这 海洋 乐队 曾是 一次 正在做 护送 责任 在 宾夕法尼亚州 大街 在 华盛顿
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈbɒdi][pʊ; əv][ˈsɪtɪz(ə)n][ˈsəʊldʒəri] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frəm; frəm][kæmp] .
to a body of citizen soldiery returning from camp .
到 一个 身体 的 公民 士兵 返回 从 营 .

海军陆战队乐队曾护送一支从营地返回的平民士兵队伍在华盛顿宾夕法尼亚大道上执行护送任务。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ][ˈwægən] - [ləʊd]
It was at night and the parade was preceded by a wagon - load
它 曾是 在 夜晚 和 这 游行 曾是 之前 经过 一个 车皮 - 加载
[pʊ; əv] [ˈfaɪəwɜ:ks] [wɪtʰ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] [ə'prəʊpɪət] [ˈɪntərvlz] [ə'loŋ]
of fireworks which were to be discharged at appropriate intervals along
的 烟花 哪个 是 到 是 出院 在 合适的 间隔 沿着
[ðə; ði][laɪn][pʊ; əv] [mɑ:tʃ] .
the line of march .
这 线 的 行进 .

当时已是夜晚，游行队伍前面有一车烟花，将在行进路线上适当间隔燃放。

[baɪ][sʌm; səm][ˈæksɪdənt][ɔ:(r)] [dɪ'zain] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ləʊd][pʊ; əv] [paɪə'teknɪks] [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli]
By some accident or design the entire load of pyrotechnics was simultaneously
经过 一些 事故 或者 设计 这 全部的 加载 的 烟火 曾是 同时地
[ɪg'naɪtɪd] ,
ignited ,
点燃 ,

不知是意外还是人为设计，所有烟火材料同时被点燃。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stri:t] [ɪ'mi:diətli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌfju:zə'leɪd][pʊ; əv] ['rɑ:kɪts] [ænd; ænd]
and the street immediately filled with a perfect fusillade of rockets and
和 这 街道 立即地 已填 和 一个 完美的 齐射 的 火箭 和
[ˈrəʊmən][ˈkænd(ə)ls] .
Roman candles .
罗马 蜡烛 .

街道上立刻响起了一阵完美的火箭弹和罗马烟火齐射。

[ə; eɪ] [stæm'pi:d] ['fɒləʊd] [ænd; ænd][ðə; ði] [pə'reɪd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
A stampede followed and the parade faded away .
一个 踩踏 随后 和 这 游行 褪色 离开 .

随后发生了一阵踩踏事件，游行队伍渐渐消失。

[aɪ] [stʊd] [maɪ] [graʊnd] [ʌn'tɪl][maɪ] [aɪ] - [ˈglɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [ɒf] ,
I stood my ground until my eye - glasses were knocked off ,
我 站立 我的 地面 直到 我的 眼睛 - 眼镜 是 敲门 离开 ,
我一直坚守阵地，直到眼镜被打掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [grəʊp] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['saidwɔ:k] .

and then I groped my way to the sidewalk .
和 然后 我 摸索 我的 方式 到 这 人行道 .

然后我摸索着走到了人行道上。

[wen] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [hæd; həd] [səb'said] ,

When the confusion had subsided ,
什么时候 这 困惑 有 平静下来 ,

当混乱平息之后，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd] [ɒv; əv][maɪ][bənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)][ɪn] [frʌnt]

all that could be discovered of my band was the drum - major in front
全部 那 可以 是 发现 的 我的 乐队 曾是 这 鼓 - 主要的 在 正面

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] - ['drʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋk] .

and the bass - drummer in the rear rank .
和 这 低音 - 鼓手 在 这 后部 秩 .

在我的乐队里，唯一能找到的只有站在最前面的鼓手长和站在后排的低音鼓手。

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd][fled] , [bʌt; bət] [ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz] ,

Their comrades had fled , but these men were good soldiers ,
他们的 同志们 有 逃亡 , 但 这些 男人 是 好的 士兵 ,

他们的战友都逃走了，但这些人都是优秀的士兵。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ] ['ɔ:dərs][tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ['mænfəli] .

and having received no orders to disperse had stood their ground manfully .
和 拥有 已收到 不 订单 到 分散 有 站立 他们的 地面 勇敢地 .

由于没有接到解散命令，他们英勇地坚守阵地。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

A Tale of the White House
一个 故事 的 这 白色的 房子

白宫的故事

[wʌn][mɔ:(r)]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

One more story of the White House .
一 更多的 故事 的 这 白色的 房子 .

再讲一个关于白宫的故事。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv]['ædmərəl] ['færəgət] [ɪn]

At the time of the unveiling of the statue of Admiral Farragut in
在 这 时间 的 这 揭幕 的 这 雕像 的 上将 法拉格特 在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington ,
华盛顿 ,

在华盛顿为法拉格特海军上将雕像揭幕时，

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'sep](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mæn](ə)n]

it was suddenly proposed to have a reception at the Executive Mansion
它 曾是 突然 建议的 到 有 一个 接待 在 这 管理人员 大厦

[ɪn]['bɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtəz] .

in honor of the many distinguished visitors .
在 荣誉 的 这 许多 杰出的 访客 .

突然有人提议在州长官邸举行招待会，以款待众多尊贵的来宾。

[ðə; ði][ɪn'fɔ:m(ə)l] [ɪn'vɪteɪnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪfʊ:d] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [pɑ:'tɪsɪpɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd]

The informal invitations were issued while I was participating in the parade
这 非正式 邀请函 是 发布 尽管 我 曾是 参与 在 这 游行

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪməni:z] .

that was part of the ceremonies .
那 曾是 部分 的 这 仪式 .

在我参加庆典游行期间，我收到了这些非正式邀请。

[æ̣t; ət̚][ˈsev(ə)n̩][əʊ̯] - [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen][ai][wɒz; wəz][æ̣t; ət̚][həʊm] , [ˈtaɪəd̩][aʊ̯t̚][ˈɑːftə(r)]
At seven o'clock in the evening, when I was at home, tired out after
在 七 o - 钟 在 这 晚上 ; 什么时候 我 曾是 在 家 ; 疲劳的 出去 后
[ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ,
the long march,
这 长的 行进 ;

晚上七点，我回到家，长途跋涉后已经筋疲力尽。

[wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æ̣t; ət̚][ðə; ði] [məˈriːn] [ˈbærəks] .
word came to me to report at the Marine Barracks.
单词 来了 到 我 到 报告 在 这 海洋 兵营 .

我接到命令，前往海军陆战队兵营报到。

[ai] [went] [ðeə(r)][ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd̩] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bænd̩][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æ̣t; ət̚]
I went there and was ordered to take the band to the White House at
我 去 那里 和 曾是 订购 到 拿 这 乐队 到 这 白色的 房子 在
[ert̚] [əˈklaːk] [piː] . [em] .
eight o'clock p.m.
八 点钟 p . 米 .

我去了那里，奉命晚上八点带乐队去白宫。

[ðə; ði] [dɪd̩][nɒt̚][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈbærəks] ,
The bandmen did not live in barracks,
这 乐队成员 做过 不是 居住 在 兵营 ;

乐队成员不住在营房里。

[ænd; ɐnd̩][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [get̚][ðem; ðəm][təˈgeðə(r)][æ̣t; ət̚] [ðæt̚] [taɪm]
and it was practically impossible to get them together at that time
和 它 曾是 几乎 不可能的 到 得到 他们 一起 在 那 时间

[ɒv; əv] [naɪt̚] ,
of night,
的 夜晚 ;

在那个时间点把他们聚在一起几乎是不可能的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd̩] [ɔːl̩][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] .
as they were scattered all over the city.
作为 他们 是 疏散 全部 超过 这 城市 .

他们分散在城市的各个角落。

" [wel] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ænd; ɐnd̩] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdəs] , " [sed̩] [ðə; ði]
" **Well, those are my instructions and those are your orders,** " **said the**
" 出色地 , 那些 是 我的 指示 和 那些 是 你的 订单 ; " 说 这
[kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] .
commanding officer.
指挥 官 .

“好吧，这是我的指示，也是你们的命令，”指挥官说道。

[səʊ̯][wiː; wi][sent̚][ðə; ði][bænd̩] - [ˈmesndʒər] [aʊ̯t̚][tuː; tə][ðə; ði] [menz] [ˈlɒdʒɪŋz] ,
So we sent the band - messengers out to the men's lodgings,
所以 我们 发送 这 乐队 - 信使 出去 到 这 男士 住宿 ;

于是我们派乐队的信使去士兵们的住处。

[ænd; ɐnd̩] [ðeɪ] [faʊnd̩] [dʒʌst̩][wʌn][mjuːzɪ(ə)n̩][æ̣t; ət̚][həʊm] , [ænd; ɐnd̩][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bers] -
and they found just one musician at home, and he was the bass -
和 他们 成立 只是 一 音乐家 在 家 ; 和 他 曾是 这 低音 -
[ˈdrʌmə(r)] .
drummer.
鼓手 .

他们在家乡只找到了一位乐手，他就是低音鼓手。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklaːk] , [əˈreɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡɔːdʒəsənəs] [ɒv; əv][maɪ][ˈskaːlət][ænd; ənd][gəʊld]
At eight o'clock , arrayed in all the gorgeousness of my scarlet and gold
在 八 点钟 , 排列 在 全部 这 美极了 的 我的 猩红 和 金子
[ˈjuːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

八点钟, 我身着华丽的猩红色和金色制服,

[aɪ][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] [ˈplætfɔːm] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ˈlɒbi] ,
I sat in front of the band platform in the White House lobby ,
我 卫星 在 正面 的 这 乐队 平台 在 这 白色的 房子 大厅 ,
[ˈkɔːnə(r)] ,
我坐在白宫大厅的乐队台前,

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] - [ˈdrʌmə(r)] [stˈeɪʃənd] [hɪmˈself] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈsemi] - [əbˈskjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the bass - drummer stationed himself back in the semi - obscurity of his
和 这 低音 - 鼓手 驻 他自己 后退 在 这 半 - 朦胧 的 他的
[ˈkɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

而低音鼓手则回到了他那半隐蔽的角落里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [əˈreɪ] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] - [stændz][ænd; ənd] [ˈempti] [tʃeəz] , [bʌt; bət][nəʊ]
There was a dazzling array of music - stands and empty chairs , but no
那里 曾是 一个 耀眼的 大批 的 音乐 - 站立 和 空的 椅子 , 但 不
[mjuːˈzɪʃənz] !
musicians !
音乐家 !

乐谱架和空椅子琳琅满目, 却不见一位音乐家!

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈeɪvɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
The President evidently saw the humorous side of it ,
这 总统 显然 锯 这 幽默 边 的 它 ,
[ˈhjuːmərəs] ,
总统显然看到了这件事的幽默之处。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [helpt] .
and when I explained the situation he said it could not be helped .
和 什么时候 我 解释 这 情况 他 说 它 可以 不是 是 帮助 .
[ˈhjuːmərəs] ,
当我解释情况后, 他说没办法。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [wiː; wi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈhjuːmərəs] [rɪˈmɑːrks][frɒm; frəm][ðə; ði]
All the evening we sat there and listened to humorous remarks from the
全部 这 晚上 我们 卫星 那里 和 听着 到 幽默 评论 从 这
[ɡests] .
guests .
客人 .

整个晚上我们都坐在那里, 听客人们说着幽默的话。

[wiː; wi][hæd; həd] " [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti] , " [ðəʊ] ,
We had " reported for duty , " though ,
我们 有 " 据报道 为了 责任 , " 尽管 ,
[ˈhjuːmərəs] ,
虽然我们已经“报到上班”了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌmə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
and the drummer and I stayed till the reception was over .
和 这 鼓手 和 我 入住 直到 这 接待 曾是 超过 .
[ˈhjuːmərəs] ,
我和鼓手一直待到招待会结束。

听书破万卷

开口如有神

